VICS PAEDIATRIC INTEGRATED CANCER SERVICE

TÀI NGUYÊN THÔNG TIN DÀNH CHO GIA ĐÌNH

Chủng ngừa trong thời gian điều trị bệnh ung thư

Immunisations during cancer treatment

Tại Úc, trong khuôn khổ của Chương trình Chủng ngừa trên Toàn quốc, do chính phủ tài trợ, việc chủng ngừa (còn được gọi là vắc-xin hay chích ngừa) được khuyến cáo cho tất cả các trẻ em khỏe mạnh

Chủng ngừa thường được thực hiện vào khi hai, bốn, sáu, 12 và 18 tháng tuổi, ba tuổi rưỡi và trong suốt những năm trung học. Các vắc-xin này bảo vệ con quý vị và cộng đồng khỏi nhiều tình trạng nhiễm trùng khác nhau. Mặc dù một vài trong số các vắc-xin này không được khuyến cáo trong thời gian điều trị bệnh ung thư, nhưng có nhiều vắc-xin vẫn có thể được cấp dùng một cách an toàn và là được khuyến cáo. Hãy nói chuyện với bác sĩ chuyên khoa ung bướu của con quý vị về việc con quý vị nên được chủng ngừa những loại vắc-xin nào trong thời gian điều trị. Nếu quý vị có bất kỳ sự phản đối nào về các loại vắc-xin được chủng ngừa, thì quý vị nên trao đổi việc này với bác sĩ chuyên khoa ung bướu của quý vị cũng như với người thực hiện việc chủng ngừa chuyên khoa này.

Những vắc-xin chủng ngừa bổ sung nào là được khuyến cáo trong thời gian điều trị bệnh ung thư?

Trẻ em bị ung thư có nhiều nguy cơ bị nhiễm trùng hơn, do bởi việc điều trị ung thư cũng làm giảm hệ miễn nhiễm. Một vài trong số các tình trạng nhiễm trùng này có thể được ngăn ngừa bằng các loại vắc-xin chủng ngừa. Các loại vắc-xin chủng ngừa có thể được khuyến cáo trong thời gian điều trị ung thư bao gồm:

Vắc-xin ngừa cúm ('flu') (được chích hàng năm)

Cúm, thường được gọi là 'flu' là một tình trạng nhiễm trùng có thể khiến con quý vị trở nên rất đau ốm khi chúng bị ung thư. Vắc-xin ngừa cúm là cách tốt nhất để ngăn ngừa bệnh cúm. Vắc-xin này là an toàn để dùng cho trẻ bị ung thư và có tác dụng tốt nhất khi được cấp dùng trong thời gian giữa các chu kỳ hóa trị liệu. Vắc-xin này thường được cấp dùng mỗi năm một lần, vào khi bắt đầu mùa cúm (tháng Ba/tháng Tư) nhưng có thể được cấp dùng vào bất kỳ lúc nào trong suốt mùa cúm (từ tháng Năm-tháng Mười). Các dàn xếp đặc biệt có thể được đưa ra đối với việc đi du lịch nước ngoài. Vắc-xin này được cung cấp miễn phí và có thể được bác sĩ toàn khoa (GP) của con quý vị cho dùng hoặc có thể được thu xếp bởi bác sĩ chuyên khoa ung bướu.

Vắc-xin ngừa uốn ván (được cấp dùng sau một số chấn thương nhất định)

Con quý vị nên có vắc-xin ngừa uốn ván nếu chúng có bất kỳ chấn thương nào trong số các chấn thương sau đây:

- vết cắt cứa do kim loại hoen gỉ gây ra
- vết động vật cắn
- vết cắt cứa bị gây nên bởi thứ gì dơ bẩn.

Vắc-xin ngừa uốn ván thường được gộp chung với vắc-xin ngừa bệnh bạch hầu và ho gà. Vắc-xin này vẫn an toàn trong thời gian điều trị bệnh ung thư. Vắc-xin này có thể được bác sĩ toàn khoa (GP) của con quý vị, khoa cấp cứu, cho dùng hoặc có thể được thu xếp bởi bác sĩ chuyên khoa ung bướu hoặc y tá của con quý vị tại bệnh viện hay dịch vụ y tế gần nhà hơn. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về việc này, hãy hỏi y tá của con quý vị.

Tiếp tục

ANZCHOG Australian & New Zealand Childrens Haematology/Oncology Group

Dự án này là một sáng kiến Tài trợ của Cancer Australia, mang tên *Hỗ trợ những Người bị Bệnh Ung thư*, được Chính phủ Úc tài trợ

Australian Government Cancer Australia

Khước từ trách nhiệm: Chỉ để hướng dẫn và là thông tin mà thôi. Nội dung chính xác tại thời điểm xuất bản, tuy nhiên, theo thời gian, thông tin có thể thay đổi. Hãy luôn có lời khuyên từ nhóm y tế của quý vị để có câu trả lời cho các câu hỏi y khoa của quý vị. Được xuất bản vào tháng Sáu năm 2014. ***Vietnamese***

ERC131384

Tiếp tục

Vắc-xin ngừa bệnh phế cầu khuẩn (được cấp dùng ít lâu sau chẩn đoán ung thư)

Bệnh phế cầu khuẩn là một bệnh rất nghiêm trọng. Bệnh này gây nhiễm khuẩn huyết (nhiễm trùng máu), viêm màng não (viêm não) và viêm phổi (nhiễm trùng phổi). Một loại vắc-xin được cung cấp theo Chương trình Chủng ngừa trên Toàn quốc, vào khi hai, bốn và sáu tháng tuổi (ba vắc-xin cả thảy). Một số trẻ bị ung thư có thể có nhiều nguy cơ bị bệnh phế cầu khuẩn hơn và vì vậy, liều thứ tư (hay liều tăng cường) của vắc-xin này sẽ giúp ngăn ngừa việc này. Quý vị nên trao đổi về vắc-xin ngừa bệnh phế cầu khuẩn với bác sĩ chuyên khoa ung bướu của con quý vị.

Những loại vắc-xin chủng ngừa nào KHÔNG được khuyến cáo trong thời gian điều trị bệnh ung thư?

Một số loại vắc-xin có lượng nhỏ vi-rút mà đã được làm thay đổi để nó trở nên an toàn để được cấp dùng cho mọi người. Đây được gọi là vắc-xin 'sống'. Các vắc-xin này thường không gây bệnh bởi hệ miễn nhiễm tiêu diệt hoàn toàn tình trạng nhiễm trùng, nhưng trẻ bị ung thư có thể có hệ miễn nhiễm yếu hơn và có ít khả năng làm được việc này hơn, vì vậy, chúng không nên được cho dùng các loại vắc-xin này trong thời gian điều trị.

Y tá của con quý vị có thể đưa cho quý vị một lá thư cho trường học nói những loại vắc-xin chủng ngừa nào con quý vị nên có và những vắc-xin chủng ngừa nào không nên được cấp dùng trong thời gian điều trị của chúng. Nếu cần, bác sĩ chuyên khoa ung bướu hoặc bác sĩ của quý vị cũng có thể điền một 'Mẫu đơn miễn trừ chủng ngừa vì các lý do y khoa (phản chỉ định)' cho Medicare để đảm bảo là các loại trợ cấp/phúc lợi chính phủ của quý vị liên quan đến việc chủng ngừa này, không bị ảnh hưởng.

Các vắc-xin sống theo Chương trình Chủng ngừa trên Toàn quốc mà không nên được cấp dùng trong thời gian hóa trị liệu bao gồm:

- sởi, quai bị, sởi Đức (measles, mumps, rubella - MMR)
- thủy đậu (chickenpox)
- sởi, quai bị, sởi Đức, thủy đậu (measles, mumps, rubella, varicella - MMRV)
- vi-rút rota (chỉ được cấp dùng cho trẻ nhỏ, hãy hỏi bác sĩ chuyên khoa ung bướu của quý vị xem loại này nên được cấp dùng cho trẻ ở tuổi nào).

Có các loại 'vắc-xin sống' khác được cấp dùng cho những người sắp đi nước ngoài tới một số quốc gia cụ thể. Nếu muốn mang con mình ra nước ngoài khi chúng đang được điều trị, thì trước tiên, quý vị phải nói chuyện với bác sĩ chuyên khoa ung bướu của mình. Các vắc-xin sống sau đây không nên được cấp dùng cho con quý vị trong thời gian điều trị:

- vắc-xin ngừa bệnh bại liệt dạng uống (sabin). Loại vắc-xin này không còn được cấp dụng tại Úc nữa và đã được thay bằng vắc-xin ngừa bệnh bại liệt bất hoạt (inactivated polio vaccine - iPV), loại an toàn để cấp dùng
- vắc-xin ngừa bệnh thương hàn dạng uống. Có một loại vắc-xin ngừa bệnh thương hàn thay thế mà an toàn để cấp dùng
- vắc-xin Bacille Calmette–Guerin (BCG) để ngừa bệnh lao
- vắc-xin ngừa bệnh sốt vàng
- vắc-xin ngừa bệnh viêm não Nhật bản.

Một số loại vắc-xin chủng ngừa là an toàn trong thời gian điều trị bệnh ung thư, và là được khuyến cáo.

Khước từ trách nhiệm: Chỉ để hướng dẫn và là thông tin mà thôi. Nội dung chính xác tại thời điểm xuất bản, tuy nhiên, theo thời gian, thông tin có thể thay đổi. Hãy luôn có lời khuyên từ nhóm y tế của quý vị để có câu trả lời cho các câu hỏi y khoa của quý vị. Được xuất bản vào tháng Sáu năm 2014. ***Vietnamese***

VICS PAEDIATRIC INTEGRATED CANCER SERVICE

Các mách bảo

Thành viên trong gia đình hay những người khác sống trong nhà nên nhận được những loại vắc-xin chủng ngừa nào?

Để bảo vệ một cách tốt nhất trẻ bị ung thư khỏi tình trạng nhiễm trùng, thì tất cả các thành viên trong gia đình và những người sống trong nhà đều nên được chích ngừa đầy đủ theo các khuyến cáo hiện hành. Việc an toàn và được khuyến cáo mạnh mẽ là các trẻ khác trong nhà cũng có các mũi chích chủng ngừa thường lệ của chúng bao gồm:

- sởi, quai bị, rubella (measles, mumps, rubella - MMR)
- sởi, quai bị, rubella, thủy đậu (MMR-V)
- thủy đậu (chickenpox)
- rotavirus (được cấp dùng cho trẻ em dưới sáu tháng tuổi).

Nếu bất kỳ ai đó trong nhà hình thành chứng phát ban giống như thủy đậu sau khi được chích vắc-xin thủy đậy hay MMR-V, thì hãy che chỗ phát ban (bằng vải hoặc bằng một miếng băng lớn) và liên lạc bác sĩ toàn khoa (GP) hay bác sĩ chuyên khoa ung bướu của quý vị.

Có nguy cơ nhỏ là vi-rút của vắc-xin rotavirus có thể lan sang những người khác sống trong cùng nhà, trong tới hai tuần lễ sau khi được cho dùng vắc-xin này. Để tránh tình trạng này, hãy cẩn thận hơn trong việc rửa tay và thải bỏ tã lót.

Các loại vắc-xin khác được khuyến cáo mạnh mẽ đối với những người khác sống trong nhà bao gồm:

- vắc-xin ngừa cúm ('flu') – được cấp dùng cho tất cả mọi người trên sáu tháng tuổi
- vắc-xin ngừa ho gà – các liều tăng cường có thể là cần thiết đối với những người trên 15 tuổi.

Những loại vắc-xin chủng ngừa nào nên được cấp dùng sau thời gian điều trị bệnh ung thư?

Con quý vị có thể cần các liều tăng cường của các loại vắc-xin chủng ngừa của thời ấu thơ của chúng, khoảng sáu tháng sau khi kết thúc điều trị. Việc này sẽ tùy thuộc vào loại hóa trị liệu mà con quý vị đã nhận được.

Khi con quý vị đã chấm dứt điều trị được sáu tháng, hãy hỏi bác sĩ chuyên khoa ung bướu của quý vị xem đó có phải là lúc để có các mũi chích chủng ngừa tăng cường hay không. Để biết thêm thông tin, xin tham khảo Chủng ngừa sau khi việc điều trị bệnh ung thư đã kết thúc, trên trang mạng ***www.pics.org.au.***

Liên lạc với ai nếu có các câu hỏi thêm.

Hãy nói chuyện với bác sĩ chuyên khoa ung bướu của quý vị nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về việc chủng ngừa cho con quý vị và gia đình quý vị. Quý vị cũng có thể liên lạc Khoa Chủng ngừa tại bệnh viện của quý vị. Viết các số điện thoại ở đây:

Số điện thoại của bệnh viện _____

Các đường kết nối ***www.humanservices.gov.au/spw/customer/forms/resources/immu11.1310p.pd***

Khước từ trách nhiệm: Chỉ để hướng dẫn và là thông tin mà thôi. Nội dung chính xác tại thời điểm xuất bản, tuy nhiên, theo thời gian, thông tin có thể thay đổi. Hãy luôn có lời khuyên từ nhóm y tế của quý vị để có câu trả lời cho các câu hỏi y khoa của quý vị. Được xuất bản vào tháng Sáu năm 2014. ***Vietnamese***

VICS PAEDIATRIC INTEGRATED CANCER SERVICE